



Proyecto financiado con el apoyo de la UE

Ciudades al mundo

Síntesis del Tercer Café con AL-LAS

La dimensión estratégica de la acción
internacional de los gobiernos locales y
regionales

AL-LAS

*Alianza euro-latinoamericana
de cooperación entre ciudades*



Ciudades Unidas de Francia



Proyecto financiado con el apoyo de la UE

ALIANZA EURO LATIONAMERICANA DE COOPERACIÓN ENTRE CIUDADES

Proyecto AL-LAs

SINTESIS DEL TERCER CAFÉ CON AL-LAs

La dimensión estratégica de la acción internacional de los gobiernos locales y regionales

Abril- mayo de 2014



Ciudades Unidas de Francia



Proyecto financiado con el apoyo de la UE

Este documento ha sido elaborado en junio de 2014 por la Coordinación General del Proyecto AL-LAs, con la colaboración de Ciudades Unidas de Francia. Su realización ha sido posible gracias al apoyo financiero de la Comisión Europea. Su contenido no expresa en modo alguno la posición oficial de la CE, ni la de los Estados miembros de la Unión Europea.



Ciudades Unidas de Francia



Proyecto financiado con el apoyo de la UE

INTRODUCCIÓN

El *Café con AL-LAs* es un espacio que permite debatir y dialogar sobre los temas que involucran a la acción internacional de los gobiernos locales de una manera ágil, aterrizada a la práctica y sin una rigidez institucional. Tiene como objetivo el de conocer la percepción de los actores involucrados, y consolidarse como un escenario de encuentro entre los miembros de la comunidad de expertos sobre un tema o pregunta concreta. Ver www.proyectoallas.net

Bajo la coordinación de Ciudades Unidas de Francia (CUF) y animada por la asistencia técnica de Tornos Abogados, el *Café con AL-LAs*, orienta estas reflexiones con un lenguaje en el que tanto los practicantes como los estudiosos confluyen.

El Tercer Café con AL-LAs, se desarrolló a partir de un texto introductorio elaborado por Bea Sanz Corella, donde se aborda un tema central y de gran actualidad para la acción internacional de los gobiernos locales/regionales ***La dimensión estratégica de la acción internacional de los gobiernos locales y regionales***. Ello ha generado que los aportes y debates en este Café hayan sido muy ricos y estrechamente vinculados a las reflexiones del texto.

El presente documento recopila los principales apuntes del tercer Café con AL-LAs que estuvo activo entre los meses de abril y mayo de 2014 a través de la página web AL-LAs.

En esta oportunidad se incluyó en este documento tanto el texto de Sanz Corella como la síntesis de los diversos aportes de los participantes del Café. La integración de ambos en un mismo documento enriquecerá la lectura y el análisis, principalmente de aquellos interesados en la temática que no pudieron participar directamente del Café.



Ciudades Unidas de Francia



Texto introductorio

“La dimensión estratégica de la acción internacional de los gobiernos locales y regionales”-

Por: Bea Sanz Corella

La cooperación descentralizada se construye, no se accede a ella. Por otra parte, la acción exterior de un gobierno territorial, marco en el que queremos situar la cooperación descentralizada, no puede ni debe considerarse únicamente como el resultado automático de sumar la totalidad de relaciones existentes con el extranjero, particularmente con otros gobiernos homólogos.

La experiencia muestra como la internacionalización de las ciudades y los gobiernos territoriales, y más específicamente sus relaciones de cooperación descentralizada, para ser coherentes, ofrecer un real valor añadido, y tener perspectivas de impacto y sostenibilidad, necesitan situarse en un marco estratégico previo, circunscrito en la agenda de las políticas públicas territoriales y elaborado a partir de un proceso de reflexión y de organización, centrado tanto en la realidad local como en las posibilidades ofrecidas por el entorno.

En otras palabras, los actores territoriales, independientemente de su tamaño y de los recursos disponibles (aunque ciertamente estas variables condicionarán sus posibilidades y estrategias de internacionalización y cooperación), deben planificar cuidadosamente sus acciones. Sólo al superar los enfoques tradicionales administrativistas, centrados en la gestión puntual de las acciones de cooperación y pasar a enfoques integrales, preocupados por la articulación de una estrategia coherente y exhaustiva de cooperación descentralizada concebida en el marco de una política pública territorial de cooperación, inscrita como una dimensión propia y estratégica de la acción pública territorial, es que la cooperación descentralizada puede llegar a desplegar todo su potencial.

¿Cómo ayudar entonces a los gobiernos territoriales a hacer este salto cualitativo, particularmente en los tiempos que corren de escasez de recursos? ¿Qué recursos, instrumentos y herramientas concretas se necesitan para reducir la brecha que sigue existiendo entre los discursos teóricos cada vez más avanzados sobre la cooperación descentralizada y la acción internacional de los gobiernos territoriales y su práctica de cooperación? ¿Es necesario que los gobiernos territoriales desarrollen una política de cooperación propia, distinta de su política de relaciones internacionales o debe integrarse como una dimensión más de la política territorial de relaciones internacionales? ¿Qué hacer cuando la voluntad y el compromiso políticos no están suficientemente afianzados? ¿Cómo promover la transversalidad de la estrategia de cooperación? ¿Cómo invitar a participar a otros actores relevantes del territorio (universidades, ONG, organizaciones sociales, empresas, etc.)?



Ciudades Unidas de Francia



Síntesis del debate

- ✓ Se destacó la importancia de la dimensión estratégica de la acción internacional de los gobiernos locales y regionales. Esto es: la necesidad de que la acción exterior no sea entendida como un fin en sí misma, sino que responda y se integre a la estrategia del territorio.
- ✓ En ese sentido, una estrategia de internacionalización debe poder articular los diferentes actores (económicos, sociales, culturales, políticos) que operan en el territorio. Ellos deben verse reflejados en la estrategia de internacionalización, y participar activamente en su definición, ejecución y seguimiento. La experiencia de Medellín es un claro ejemplo de construcción de una estrategia participativa de internacionalización y cooperación descentralizada del territorio.
- ✓ Dotar a la acción internacional del territorio de orientaciones estratégicas y agendas participativas constituye un elemento central para transformar a aquella (así como a sus instrumentos) en una política pública, liderada por el gobierno local/regional, pero con el involucramiento activo de todos los actores que actúan en el territorio. En este marco, la acción exterior en general y la cooperación descentralizada en particular, se presentan como procesos que permiten reforzar no solo la gestión del gobierno local, sino también las instituciones y los actores de su territorio.
- ✓ La cooperación descentralizada constituye uno de los instrumentos de la acción exterior de los gobiernos territoriales. La concepción y la puesta en marcha de una política pública de cooperación descentralizada debe ser pensada como elemento integrante de una política pública de internacionalización del territorio. Es por ello que en una estrategia de internacionalización no es adecuado separar cooperación descentralizada de relaciones internacionales.
- ✓ Así como la acción exterior de un gobierno local no puede entenderse como un fin en sí misma, tampoco pueden serlo sus instrumentos, como la cooperación descentralizada. En la práctica, muchas veces aquella y éstos fueron pensados como objetivos en sí mismo, lo cual ha restado eficacia, eficiencia y sustentabilidad a las acciones.
- ✓ Es necesario dimensionar la acción exterior y sus instrumentos, en función de las necesidades, aspiraciones y realidades de cada ciudad/región. Así como no todos los gobiernos locales pueden o deben desarrollar las mismas estrategias de acción internacional; cada uno deberá seleccionar el/los instrumento/s de internacionalización que considere más apropiado/s.
- ✓ Frente al debate planteado recientemente en algunos foros internacionales sobre la validez de la cooperación descentralizada en el contexto actual, se argumentó que ella continúa siendo un instrumento válido, interesante y útil para los gobiernos locales. Sin embargo, no cualquier tipo de cooperación descentralizada, sino aquella superadora de los paradigmas clásicos del desarrollo y de la cooperación. El modelo de **cooperación al desarrollo descentralizada** está agotado y ha demostrado claros signos de ineficacia y poco impacto (salvo en algunos casos puntuales, actuando como complementaria a otras



Ciudades Unidas de Francia



iniciativas); acompañando el mismo proceso que viene atravesando el paradigma clásico de cooperación al desarrollo en general.

- ✓ La cooperación descentralizada ha ido evolucionando y se han transformado sus modelos e instrumentos; incorporando cada vez menos aspectos de la cooperación al desarrollo. Se ha ido transformando en una relación basada en el partenariado, que valora más los aspectos cualitativos que los cuantitativos del vínculo entre territorios. Este enfoque permite poner en marcha procesos muchos más ricos de posicionamiento, de aprendizaje entre pares y de experimentación, que acaban dotando de más fuerza a los propios gobiernos locales. En este sentido -reafirmando ideas que surgieron en el Primer Café- la cooperación descentralizada actualmente tiene mucho en común con el modelo de cooperación territorial que existe entre los gobiernos locales europeos.
- ✓ Este cambio en la manera de entender la cooperación descentralizada (desde mirarla como fuente de recursos financieros hacia concepciones que valorizan los impactos cualitativos de la cooperación descentralizada sobre la política y la gestión territorial) es indispensable para poder transformar las modalidades de abordaje territorial de la cooperación descentralizada: desde enfoques administrativistas, de gestión puntual de acciones coyunturales y periféricas de la acción de gobierno; hacia una **política pública local con orientaciones estratégicas**. No hay transformación posible en la modalidad de gestionar la cooperación descentralizada sin un cambio previo en la manera de entenderla. De igual manera, un cambio en la visión de la cooperación descentralizada sin transformaciones en la manera de gestionarla, es una tarea fútil.

Finalmente, y con la mirada puesta en América Latina, los debates del Tercer Café con ALLAS parecieran reflejar una tendencia: **“Los cambios requeridos (de enfoque y de manera de gestionar) para transformar la acción internacional de las ciudades/regiones (marco en el cual se sitúa la cooperación descentralizada) en una política pública con dimensión estratégica y construcción participativa, se están produciendo- aunque lentamente- en América Latina”**.

Rosario, Argentina, 4 de junio de 2014

María del Huerto Romero. Consultora. Tornos Abogados (www.tornosabogados.com).

Coordinadora-junto a Agustín Fernández de Losada- de la Comunidad de Expertos del Proyecto ALLAs